

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 MEI 1951.

WETSONTWERPEN

houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1950 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1949 en de vorige dienstjaren.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER FIMMERS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Iedereen weet dat een begroting slechts een raming is van mogelijke uitgaven te maken in het vooruitzicht van toekomstige en steeds onzekere gebeurtenissen.

Het is dus normaal dat deze voorzieningen en ramingen niet steeds verwezenlijkt worden.

Vandaar het jaarlijks ontwerp op de regularisatie's der verhogingen en/of verminderingen.

Deze vaststelling wil echter niet zeggen dat de regering het recht zou hebben de budgetaire grenzen systematisch te overtreden en dat de Kamer verplicht zou zijn iedere afwijking goed te vinden en goed te keuren.

Het is absoluut nodig te herinneren aan het principe dat de stipte naleving van de, in het budget gegeven, opdrachten de regel moeten blijven en dat de afwijkingen tot de

Chambre des Représentants

22 MAI 1951.

PROJETS DE LOI

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1950 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. FIMMERS.

MESDAMES, MESSIEURS.

Chacun sait qu'un budget n'est qu'une prévision de dépenses possibles, à faire en vue d'événements futurs et toujours incertains.

Il est par conséquent normal que ces prévisions ne se réalisent pas toujours.

De là le projet annuel des régularisations, augmentant ou réduisant certains crédits.

Cette constatation n'implique pas que le gouvernement aurait le droit de dépasser systématiquement les limites budgétaires ni que la Chambre serait obligée d'approuver et d'admettre toute dérogation.

Il est absolument nécessaire de rappeler le principe que la stricte observation des missions prévues au budget doivent rester la règle et que les dérogations doivent être

Bijlagen aan dit verslag zullen later rondgedeeld worden.

Des annexes à ce rapport seront distribuées ultérieurement.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Van Belle, voorzitter; Couplet, De Saeger, Discry, Beckman, Fimmers, Gaspar, Lamalle, Meyers, Parisis, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Flévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Zie :

- a) 159 (B. Z. 1950) : Wetsontwerp.
80 en 189 : Amendementen.
- b) 74 : Wetsontwerp.
405 : Amendementen.

(1) Composition de la Commission : MM. Van Belle, président; Couplet, De Saeger, Discry, Beckman, Fimmers, Gaspar, Lamalle, Meyers, Parisis, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Flévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Voir :

- a) 159 (S. E. 1950) : Projet de loi.
80 et 189 : Amendements.
- b) 74 : Projet de loi.
405 : Amendements.

dan door vorige regeringen en in vorige Kamerzittingen goed gevonden werd.

Doch evenzeer leek het aan eenieder nuttig aan deze principes te herinneren daar wij ons niet kunnen ontdoen van de indruk dat — sinds verschillende jaren en meer inzonderheid sinds de bevrijding — de opeenvolgende regeringen een tendenz hebben gehad de budgetaire regels te vergeten en, langs de omweg der bijkredieten, hun eigen weg te gaan.

Wanneer wij inderdaad vaststellen dat telkenjare het wetsontwerp der bijkredieten vervat wordt, niet in het traditionele « bijblad » maar wel in een of meerdere lijvige boekdelen, dan zijn wij gerechtigd ons af te vragen of wij nog in de zuivere grondwettelijke en parlementaire traditie zijn...

* * *

Doch niet alleen het aantal der uitzonderingen, ook hunne rechtvaardiging heeft zijn belang.

En hier meen ik toch een vermaning tot de administratie te moeten richten.

Wanneer een meerdere uitgave gerechtvaardigd wordt met bewoordingen als « deze uitgave werd noodzakelijk gemaakt door het huidig rythme der uitgaven » dan moeten wij met klem protesteren.

Dergelijke zinsnede is noch een uitleg noch een rechtvaardiging, het is veel meer een boutade.

Het komt me voor dat wanneer een Minister, zoals in het besproken geval, een meerdere uitgave doet van 130 % der voorziene uitgaven, de meest elementaire eerbied voor de Kamer een zeer duidelijke uitleg zou eisen.

* * *

Tot nog toe hebben wij gehandeld over de meerdere uitgaven.

Doch ook de vermindering der voorziene kredieten doet sommige kritieken oprijzen.

De Commissieleden hebben zich natuurlijk verheugd over sommige besparingen.

Een lid merkt op dat besparingen moeten gezocht worden vóór het opmaken van het budget en niet daarna.

Volgens dit lid zou de regering, behoudens zeer uitzonderlijke omstandigheden waardoor de uitvoering van bepaalde opdrachten totaal onmogelijk werden gemaakt, de ter haar beschikking gestelde kredieten moeten aanwenden.

Wanneer de regering bij het opmaken van het budget een uitgave als noodzakelijk heeft voorgesteld en hierop de goedkeuring van de Kamers heeft bekomen, dan hoort het haar niet meer toe nadien het tegenovergestelde te beslissen.

Dit veronderstelt echter dat de budgetten met zeer veel nauwkeurigheid zouden opgesteld zijn.

Meerdere Commissieleden hebben zich echter de vraag gesteld of zulks wel het geval was: zij wezen inderdaad op mindere uitgaven van 2/3 of 3/4 der oorspronkelijke ramingen.

Zij merkten op dat zulks de indruk kon geven of wel van ene lichtzinnige overschatting bij het opmaken der begroting, of wel van een wanuitvoering van de noodzakelijk geachte werken en opdrachten.

* * *

Voor het overige werden volgende specifieke vragen gesteld, waarop de Ministers als volgt hebben geantwoord (zie bijlage).

* * *

Na al deze beschouwingen werden de besproken ontwerpen aanvaard met 7 tegen 6 stemmen.

Het huidig verslag werd met eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. FIMMERS.

De Voorzitter,
F. VAN BELLE.

qu'il avait été admis par des gouvernements précédents, ou au cours de sessions antérieures.

Toutefois chacun a estimé que le rappel de ces principes s'imposait parce que nous ne pouvons nous débarrasser de l'impression que depuis plusieurs années et depuis la libération notamment, les gouvernements successifs ont manifesté la tendance d'oublier les règles budgétaires et de poursuivre leur propre voie par le détour des crédits supplémentaires.

En effet, lorsque nous constatons que chaque année le projet de loi portant les crédits supplémentaires n'est pas repris dans le traditionnel feuillet mais constitue un ou plusieurs copieux documents, on est en droit de se demander si nous sommes encore dans la tradition constitutionnelle et parlementaire proprement dite.

* * *

Mais non seulement le nombre des exceptions mais également leur justification présente de l'intérêt.

Et à ce sujet, j'estime devoir adresser un rappel à l'administration.

Lorsqu'une augmentation de dépense est justifiée dans ces termes: « cette dépense résulte de la cadence actuelle des dépenses », nous devons protester avec vigueur.

Pareille phrase ne constitue ni une explication ni une justification, c'est plutôt une boutade.

Il me semble que lorsqu'un ministre, dans le cas dont il s'agit, fait une dépense supérieure de 130 % aux dépenses prévues, le respect le plus élémentaire de la Chambre exige une explication plus claire.

* * *

Jusqu'à présent, nous avons parlé des dépenses supplémentaires.

Mais la réduction des crédits prévus donne également lieu à certaines critiques.

Les membres de la Commission se félicitent naturellement de certaines économies.

Mais un membre a fait observer que des économies doivent être recherchées, non pas après, mais avant l'élaboration du budget.

D'après ce membre, hormis certaines circonstances tout à fait exceptionnelles qui auraient empêché l'exécution de certaines missions, le Gouvernement serait tenu d'utiliser les crédits mis à sa disposition.

Lorsqu'un gouvernement, lors de l'élaboration du budget, a estimé nécessaire une dépense et a obtenu le vote des Chambres, il ne lui appartient pas de prendre une décision contraire.

Cela suppose que les budgets soient élaborés avec beaucoup de précision.

Plusieurs membres se sont demandé si tel était bien le cas: en effet, ils ont signalé des réductions de dépenses des 2/3 ou des 3/4 des prévisions initiales.

Ils ont fait observer que cela était de nature à donner l'impression, ou bien d'une surestimation inconsidérée lors de l'élaboration du budget ou bien d'une mauvaise exécution des travaux et missions estimés nécessaires.

* * *

En outre, les questions ci-après ont été posées, auxquelles les ministres ont répondu comme suit (V. Annexe):

* * *

Après toutes ces considérations, les projets en discussion ont été adoptés par 7 voix contre 6.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. FIMMERS.

Le Président,
F. VAN BELLE.

BIJLAGE.

Vragen en antwoorden.

VRAAG N° 1.

Titel I slaande op de begroting van de diensten van de Eerste-Minister (bl. 78) :

1° aangevraagd bijkrediet van 300.000 frank gerechtvaardigd door een wijziging in de samenstelling van het personeel van het Cabinet.

De Commissie wenst de samenstelling van het cabinet te kennen en de vergoeding aan de verschillende leden uitbetaald.

De Commissie wenst de bedoelde wijziging met meer nauwkeurigheid te zien omlijnen.

Zelfde uitleg over artikel 3, waar een voorgestelde vermindering van 650.000 frank voorzien wordt ingevolge de terbeschikkingstelling van een ambtenaar.

ANTWOORD :

Titel I. — Artikel 2.

Op het ogenblik dat de begrotingsvoorstellen voor het dienstjaar 1950 werden opgemaakt, was de samenstelling van het Kabinet van de Eerste-Minister zoals zij werd opgegeven in het stuk n° 4-VI 1949-1950 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers (blz. 9).

In de loop van het dienstjaar 1950 deden zich volgende wijzigingen voor :

De particulier secretaris van de Eerste-Minister, die een gedetacheerd ambtenaar was en dus slechts een kabinetsvergoeding ontving, werd vervangen door een privé-secretaris die niet tot het bestuur behoorde en bijgevolg een wedde ontving. Bij de wijziging van de Regering ontving deze een opzeggingsvergoeding gelijk aan drie maand wedde. Zijn opvolger behoort evenmin tot het bestuur. Dit bracht een bijkomende uitgave mede van fr. 111.400

Een kabinets-attaché werd benoemd op 25 October 1950 ... fr. 23.000

Drie attaché's van de Dienst voor Informatie en Coördinatie, waarvan twee gedetacheerde ambtenaren, werden vervangen door vier nieuwe attaché's, waarvan drie niet tot het bestuur behoren. De vermeerdering van uitgave is... fr. 233.570

Een derde onderbureelhoofd werd bij het Kabinet gedetacheerd. Nieuwe kabinetsvergoeding fr. 12.960

Een vierde w.n. bode-deurwachter werd gedetacheerd bij het Kabinet. Kabinetsvergoeding fr. 4.300

Totaal... fr. 385.230

De betrekking van Hoofd van de Dienst voor Informatie en Coördinatie werd op 15 October 1950 afgeschaft.

Besparing van een vergoeding ... fr. 9.000

Het aantal steno-typisten secretaressen werd met een eenheid verminderd.

Afschaffing van vergoeding... fr. 12.960

Het aantal steno-typisten werd met twee verminderd. Besparing ... fr. 7.020

Drie steno-typisten verlieten het Kabinet en werden door nieuwe vervangen. Besparing... fr. 3.600

Totaal der verminderingen ... fr. 32.580

Blijft ... fr. 352.650

ANNEXE.

Questions et réponses.

QUESTION N° 1 :

Titre I relatif au budget des services du Premier-Ministre (p. 78) :

1° crédit supplémentaire sollicité de 300.000 francs justifié par une modification dans la composition du personnel du Cabinet.

La Commission désire connaître la composition du Cabinet ainsi que le montant de l'indemnité payée aux différents membres.

La Commission désire voir détailler cette modification de façon plus précise.

Même explication concernant l'article 3, où il est proposé une réduction de 650.000 francs par suite de la mise en disponibilité d'un fonctionnaire.

RÉPONSE :

Titre I. — Article 2.

Au moment de l'élaboration des projets de budget pour l'exercice 1950, la composition du Cabinet du Premier Ministre était conforme aux indications figurant au document n° 4-VI 1949-1950 de la Chambre des Représentants (p. 9).

Dans le courant de l'exercice 1950, les modifications suivantes sont intervenues :

Le secrétaire particulier du Premier Ministre, qui était un fonctionnaire détaché et qui de ce fait ne jouissait que d'une indemnité de Cabinet, a été remplacé par un secrétaire particulier étranger à l'administration, qui de ce fait, a bénéficié d'un traitement. Lors du changement de gouvernement, ledit secrétaire particulier a reçu une indemnité de préavis de trois mois. Son successeur non plus n'appartient à l'administration. Il en est résulté une dépense supplémentaire de... fr. 111.400

A la date du 25 octobre 1950 il a été procédé à la nomination d'un attaché de cabinet ... fr. 23.000

Trois attachés du Service d'Information et de Coordination, dont deux fonctionnaires détachés, ont été remplacés par 4 nouveaux attachés, dont 3 sont étrangers à l'administration. L'augmentation de la dépense est de ... fr. 233.570

Un troisième sous-chef de bureau a été détaché au Cabinet. Nouvelle indemnité de Cabinet fr. 12.960

Un quatrième ff. garçon de bureau-huissier a été détaché au Cabinet. Indemnité de Cabinet fr. 4.300

Total ... fr. 385.230

La fonction de Chef du Service de l'Information et de la Coordination a été supprimée le 15 octobre 1950.

Economie d'une indemnité de ... fr. 9.000

Le nombre des steno-dactylographes secrétaires a été diminué d'une unité.

Suppression d'une indemnité de ... fr. 12.960

Le nombre des steno-dactylographes a été diminué de deux unités. Economie de ... fr. 7.020

Trois steno-dactylographes ont quitté le Cabinet et furent remplacées. Economie de ... fr. 3.600

Total des réductions ... fr. 32.580

Reste ... fr. 352.650

Er werd 300.000 frank gevraagd. Het verschil kon gedekt worden wegens het niet gebruiken van de kredieten voorzien voor de toekenning van vergoedingen voor laatste verpleging en begrafenis-kosten en van geboorte-vergoedingen.

Art. 3. — Vermindering van 650.000 frank.

Een adviseur in bovental bij het Bestuur van de Economische Coördinatie werd op 1 Februari 1950 ter beschikking gesteld wegens ambtsopheffing. Zijn wedde valt dientengevolge ten laste van artikel 4 (210.000 fr.).

Het andere deel van deze besparing kon verwezenlijkt worden wegens het afzien van sommige aanwervingen binnen de perken van de kaders, o. m. in de dienst van Algemeen Bestuur.

VRAAG N° 2.

Titel I slaande op de begroting van de diensten van de Eerste-Minister (blz. 78).

Bij artikel 13 stelt men een vermindering voor van 60.000 frank voor de publicatie door het Departement uit te voeren. Welke publicatie werd er in het verleden uitgevoerd en welk is de bedoeling en het nut van deze dienst?

ANTWOORD :

Het Bestuur van de Economische Coördinatie, alvorens tot de diensten van de Eerste-Minister te behoren, publiceerde jaarlijks een verslag over de investeringen.

Met ingang van het dienstjaar 1950 werd van deze publicatie afgezien. Het ingeschreven krediet van 60.000 fr. werd bijgevolg geschrapt.

VRAAG N° 3.

Titel I slaande op de begroting van de diensten van de Eerste-Minister (blz. 78).

De Commissie wenst ingelicht te worden betreffende het meubilair van het Kabinet van de Eerste-Minister, de inventaris hiervan en het lot van het meubilair gebruikt door een vorige Eerste-Minister.

ANTWOORD :

De inventaris van het meubilair gebruikt door de Eerste-Minister in zijn ambtswoning en van het meubilair dat ter beschikking is gesteld van zijn diensten wordt jaarlijks opgemaakt in samenwerking met het Bestuur der Registratie en Domeinen. Een exemplaar van deze inventaris berust op het Rekenhof en een ander op het Ministerie van Financiën. (Zie Koninklijk besluit dd. 26 Maart 1858.)

Bij vertrek van de Eerste-Minister staat dit meubilair ter beschikking van zijn opvolger.

De aanwinsten, mutaties, wijzigingen en verkopen worden regelmatig in de inventaris aangetekend. De niet meer bruikbare voorwerpen worden voor verkoop ter beschikking gesteld van het Bestuur der Domeinen. (Art. 16 van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.)

VRAAG N° 6.

Voor het Ministerie van Buitenlandse Handel (art. 12, blz. 90) wordt een bijkrediet gevraagd, groot 900.000 frank, voor de meubilering van de particuliere woning van de Minister van Buitenlandse Handel.

Vermits er nog niet zo heel lang geleden een Ministerie van Buitenlandse Handel bestond hetwelk nadien werd afgeschaft is de Commissie verbaasd over deze uitgave.

Une somme de 300.000 francs a été demandée. La différence a pu être couverte grâce à la non-utilisation des crédits prévus pour l'octroi d'indemnités pour frais de dernière maladie et funérailles, ainsi que pour indemnités de naissance.

Art. 3. — Diminution de 650.000 francs.

Un conseiller en surnombre à l'Administration de la Coordination Economique a été mis en disponibilité par suppression d'emploi le 1^{er} février 1950. Son traitement tombe de ce fait à charge de l'article 4 (210.000 fr.).

La partie restante de cette économie a pu être réalisée en renonçant à certains recrutements dans la limite des cadres, au service de l'Administration Générale notamment.

QUESTION N° 2 :

Titre I visant le budget des services du Premier Ministre (p. 79).

A l'article 13, il est proposé une réduction de 60.000 fr. se rapportant à une publication à effectuer par le Département. Quelle est la publication précédemment effectuée et quels sont le but et l'utilité de ce service?

RÉPONSE :

Avant son transfert aux Services du Premier Ministre, l'Administration de la Coordination Economique publiait annuellement un rapport sur les investissements.

A partir de l'exercice 1950, cette publication a été supprimée. En conséquence, le crédit inscrit de 60.000 fr. a été supprimé.

QUESTION N° 3 :

Titre I visant le budget des services du Premier Ministre (p. 78).

La Commission désire être renseignée concernant le mobilier du Cabinet du Premier Ministre, l'inventaire y relatif ainsi qu'au sujet de la destination donnée au mobilier utilisé par un Premier Ministre précédent.

RÉPONSE :

L'inventaire du mobilier à l'usage du Premier Ministre dans son hôtel ministériel et du mobilier mis à la disposition de ses services est dressé annuellement avec le concours de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines. Un exemplaire de cet inventaire est déposé à la Cour des Comptes et un autre au Ministère des Finances. (Voir arrêté royal du 26 mars 1858.)

Au départ du Premier Ministre, son successeur dispose du même mobilier.

Les acquisitions, mutations et modifications survenues sont régulièrement consignées dans l'inventaire. Les objets qui ne seraient plus utilisables sont remis à l'Administration des Domaines en vue de leur vente. (Art. 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.)

QUESTION N° 6 :

Il est sollicité pour le Ministère du Commerce Extérieur (art. 12, p. 90) un crédit supplémentaire de 900.000 francs destiné à l'ameublement du logement particulier du Ministre du Commerce Extérieur.

Comme il y a eu, naguère, un Ministère du Commerce Extérieur, supprimé par après, la Commission s'étonne de cette dépense.

De Commissie wenst het lot te kennen van het meubilier destijds door de toenmalige Minister in gebruik genomen.

ANTWOORD :

Het betreft de meubilering van de kamers die ter beschikking gesteld zijn van de Minister van Buitenlandse Handel in het « Résidence Palace », Wetstraat, Brussel.

De voorgangers van de huidige titularis beschikten niet over een particuliere, op kosten van de Schatkist, gemeubileerde woonplaats.

VRAAG N° 7.

Bij artikel 15 wordt de vermeerdering voorgebracht van 350.000 frank + 60.000 frank voor de motorvoertuigen en hun herstelling.

— Over hoeveel motorvoertuigen beschikt het departement ?

ANTWOORD :

Het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel bezit een personenwagen, een bestelwagen en een motorfiets.

Daarenboven stellen de Ministeriële Kabinetten van het Departement een auto ter beschikking van de Minister van Buitenlandse Handel en een wagen ter beschikking van ieder der twee Kabinetshoofden.

VRAAG N° 10.

Voor de begroting van het Ministerie van Wederopbouw voorziet men onder artikel 2 (blz. 134) een vermindering van 100.000 frank met als rechtvaardiging dat dit krediet teruggebracht werd tot het peil van de behoeften.

De Commissie verheugt zich over het feit dat een krediet teruggebracht wordt op het peil der behoeften.

Zij vraagt zich echter af of het bedoelde krediet dan voorheen boven het peil der behoeften stond.

ANTWOORD :

De functie van Kabinetschef werd tot einde Juni waargenomen door een persoon, vreemd aan het Departement (wedde 270.000 fr.), en sedertdien door een ambtenaar (verg. 57.600 fr.).

De toegestane vermindering vertegenwoordigt het verschil tussen de twee sommen voor het tweede semester.

Het krediet werd oorspronkelijk vastgesteld rekening houdend met het feit dat de toenmalige Kabinetschef geen ambtenaar was.

VRAAG N° 12.

Departement van Buitenlandse Handel.

Onder artikel 11 b voorziet men 520.000 frank voor de terugbetaling van sommige voorschotten ingewilligd voor het dienstjaar 1949 en vorige.

Over welke voorschotten gaat het ? En hoe komt het dat deze uitgaven, welke slaan op het jaar 1949 « en vorige », niet in vorige regularisatie-ontwerpen opgenomen werden.

ANTWOORD :

Het gaat om de regularisatie, op budgetair gebied, van in vreemde munt door de Thesaurie van het Ministerie van Financiën gedane betalingen, ter vereffening van kanselarijuitgaven van diplomatieke en consulaire posten in het buitenland.

Deze uitgaven konden niet opgenomen worden in de

La Commission désire connaître la destination du mobilier utilisé par le Ministre de l'époque.

RÉPONSE :

Il s'agit de l'ameublement des chambres mises à la disposition du Ministre du Commerce Extérieur au « Résidence Palace », rue de la Loi, à Bruxelles.

Les prédécesseurs du titulaire actuel ne disposaient pas d'un hôtel meublé particulier, à charge du Trésor.

QUESTION N° 7 :

A l'article 15, il est proposé une majoration de 350.000 + 60.000 francs pour les automobiles ainsi que pour leur réparation.

Quel est le nombre d'automobiles dont dispose le département ?

RÉPONSE :

L'Administration centrale du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur possède une voiture particulière, une camionnette et une motocyclette.

En outre, les Cabinets ministériels du Département mettent une automobile à la disposition de M. le Ministre du Commerce Extérieur et une voiture à la disposition de chacun des deux chefs de Cabinet.

QUESTION N° 10 :

Au budget du Ministère de la Reconstruction, il est prévu à l'article 2 (p. 134) une réduction de 100.000 francs, justifiée par le fait que ce crédit fut ramené au niveau des besoins.

La Commission se félicite de la réduction du crédit au niveau des besoins.

Elle se demande, toutefois, si le crédit en question dépassait antérieurement le niveau des besoins.

RÉPONSE :

Les fonctions de Chef de Cabinet ont été assumées, jusqu'à fin juin, par une personne étrangère au Département (traitement de 270.000 francs), et depuis lors, par un fonctionnaire (indemnité de 57.600 francs).

La réduction consentie représente la différence entre ces deux montants pour le second semestre.

Le crédit a été initialement fixé en tenant compte du fait que le Chef de Cabinet de l'époque n'était pas un fonctionnaire.

QUESTION N° 12 :

Département du Commerce extérieur.

A l'article 11-B, il est prévu un crédit de 520.000 francs en vue du remboursement de certaines avances consenties pour les exercices 1949 et antérieurs.

De quelles avances s'agit-il ? Et comment se fait-il que ces dépenses, se rapportant aux exercices 1949 « et antérieurs », n'ont pas été insérées dans des projets de régularisation antérieurs ?

RÉPONSE :

Il s'agit de la régularisation, au point de vue budgétaire, de paiements effectués en monnaie étrangère par la Trésorerie du Ministère des Finances, en vue de la liquidation de dépenses de chancellerie de postes diplomatiques et consulaires à l'étranger.

Ces dépenses n'ont pu être incluses dans les feuillets

vorige aanpassingsfeulletons, daar de staten die er betrekking op hebben slechts na afgifte er van, aan het Departement werden overgemaakt.

VRAAG N° 13.

Voor het Ministerie van Landbouw voorziet men (blz. 110) een vermindering van 300.000 frank voor de jaarwedden van het Kabinet van de Minister. De desbetreffende post was 926.000 frank. Hoe is het mogelijk dat de Minister in 1950 bij het ramen der desbetreffende wedden een overdrijving van 50 % heeft kunnen maken?

ANTWOORD :

Worden aangerekend op artikel 2 van de begroting 1950 :

1. voor de personen die niet tot het bestuur behoren en die geroepen zijn om deel uit te maken van het Kabinetspersoneel : de volle wedde, de bijkomende toelagen en vergoedingen inbegrepen, en desgevallend de bijdragen van de Staat-werkgever aan de Maatschappelijke Zekerheid, alsmede de opzegvergoedingen in geval van afdanking;

2. voor de personen die wel tot het bestuur behoren : de Kabinetsvergoeding alleen.

De basiswedde en de bijkomende vergoedingen zijn ten laste van artikel « Wedden van het administratief personeel » (art. 3).

Met het oog op de gebeurlijke veranderingen in de samenstelling van het Kabinet, dient bijgevolg een vrij ruime zekerheidsmarge voorzien te worden.

Bovendien, wanneer, in juni 1949, de budgetaire ramingen voor 1950 opgemaakt werden, was er bij het Kabinet een persoon die niet tot het bestuur behoorde, die later door een ambtenaar van het kader vervangen werd.

De aanpassing werd gebaseerd op de werkelijke uitgaven in November 1950.

VRAAG N° 14 :

Bij het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand (blz. 116) voorziet men een vermindering voor de jaarwedden van het Kabinet 600.000 frank. De oorspronkelijke voorziening bedroeg 1.672.000 frank. We ontmoeten dus hier een overschatting van meer dan 1/3. Hoe is zulks mogelijk?

ANTWOORD :

De Begrotingsvoorstellen voor het dienstjaar 1950 werden opgemaakt omstreeks het midden van het jaar 1949.

Op dit tijdstip moest men voorzichtigheidshalve voorzien dat de ambtenaren van het Kabinet niet tot het bestuur behorende personen zouden kunnen zijn en uit dien hoofde een wedde zouden kunnen genieten in plaats van een vergoeding die men toekent aan de leden van het Kabinet, Rijksambtenaren.

Deze onderstelling werd maar gedeeltelijk verwezenlijkt. De vermindering van 600.000 frank vloeit voort uit de bezuiniging te dier gelegenheid verwezenlijkt, uit het niet gebruik van de schijf van krediet van 150.000 frank voorzien voor de afdankingsvergoedingen en uit de vermindering van het aantal Kabinetsattachés.

VRAAG N° 15 :

Bij de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs (art. 2) voorziet men een bijkrediet van 360.000

d'ajustement antérieurs parce que les états y relatifs n'ont pu être transmis au Département qu'après leur remise.

QUESTION N° 13 :

On prévoit pour le Ministère de l'Agriculture (p. 110) une diminution de 300.000 francs sur les traitements du Cabinet du Ministre. Le poste visé était de 926.000 francs. Comment est-il possible qu'en 1950 le Ministre, en évaluant le traitement en question, ait pu le surévaluer de 50 % ?

RÉPONSE :

Sont imputés à l'article 2 du budget de 1950 :

1. pour les personnes étrangères à l'Administration appelées à faire partie du Cabinet : le traitement complet y compris les allocations et indemnités accessoires et, le cas échéant, les cotisations de l'Etat-employeur à la Sécurité sociale et les indemnités de dédit, en cas de congédiement;

2. pour les personnes faisant partie de l'Administration : l'indemnité de Cabinet seulement.

Le traitement de base et les indemnités accessoires sont à charge de l'article « Traitements du personnel administratif » (art. 3).

Il est donc nécessaire, en vue de faire face aux changements éventuels dans la composition du Cabinet, de prévoir une marge de sécurité assez large.

De plus, lorsque, en juin 1949, ont été établies les prévisions budgétaires de 1950, il y avait au Cabinet une personne étrangère à l'Administration qui fut remplacée ultérieurement par un fonctionnaire du cadre.

Le redressement a été opéré sur la base des dépenses réelles au mois de novembre 1950.

QUESTION N° 14 :

En ce qui concerne le Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes (p. 116), il est prévu une réduction de 600.000 francs sur les traitements du Cabinet. La prévision initiale s'élevait à 1.672.000 francs. Nous nous trouvons donc devant une surestimation de plus de 1/3. Comment cela s'explique-t-il ?

RÉPONSE :

Les propositions budgétaires pour l'exercice 1950 ont été établies vers le milieu de l'année 1949.

A cette époque, il se recommandait de prévoir que les fonctionnaires du Cabinet pouvaient être des personnes étrangères à l'Administration et qui, de ce fait, pourraient bénéficier d'un traitement au lieu d'une indemnité qui est allouée aux fonctionnaires de l'Etat faisant partie du Cabinet.

Cette éventualité ne s'est réalisée qu'en partie. La réduction de 600.000 francs résulte de l'économie réalisée à cette occasion, de la non-utilisation de la tranche de crédit de 150.000 francs prévue au titre d'indemnités de licenciement, et de la réduction du nombre des attachés de Cabinet.

QUESTION N° 15 :

Au budget du Ministère de l'Instruction publique (article 2), il est prévu un crédit supplémentaire de 360.000 fr.

fr. voor de jaarwedden van het personeel van het Kabinet van de Minister, met als enige uitleg dat deze uitgave onontbeerlijk voorkomt volgens « het huidige rythme der uitgaven ».

De Commissie is van oordeel dat zulks noch een uitleg noch een verantwoording uitmaakt.

Over welke uitgaven gaat het? Welk is het rythme en wie geeft het rythme aan?

ANTWOORD :

Het bijkrediet van 360.000 frank werd aangevraagd ten einde de wedden en vergoedingen te kunnen betalen van het personeel van het Kabinet van de Minister, daar het aanvankelijk op de begroting voor 1951 voorziene krediet van 1 miljoen ontoereikend is.

Er dient opgemerkt dat sedert ik aan het hoofd sta van het Departement van Openbaar Onderwijs, ik er toe genoopt werd het aan mijn Kabinet verbonden personeel te versterken, om al het werk dat aan het Kabinet is opgedragen af te handelen. De ontoereikendheid van het krediet spruit gedeeltelijk voort uit de vermeerdering van het personeel waarvan sprake en eveneens uit het feit dat een bepaald aantal leden van mijn Kabinet niet tot het bestuur behoren, wat de toekenning met zich brengt van een bezoldiging ten laste van artikel 2 der begroting.

De aan het personeel van mijn Kabinet toegekende wedden en vergoedingen worden vastgesteld volgens de organieke grondslagen bepaald bij de Regentsbesluiten dd. 20 Juni 1946 en 6 Juli 1948.

VRAAG N° 16 :

Op het Ministerie van Volksgezondheid en het Gezin (blz. 155) voorziet men een vermindering van 300.000 fr. voor de vergoeding van het personeel van het Kabinet.

Het oorspronkelijk krediet bedroeg 1.500.000 frank.

Als uitleg geeft men « mogelijk gemaakt dank zij de huidige samenstelling van het Kabinet ».

Moet men hier uit afleiden dat de vorige samenstelling van het Kabinet sommige onnuttige of niet onontbeerlijke elementen omvatte en waarom werd deze raming als nauwkeurig en noodzakelijk voorgesteld?

ANTWOORD :

Deze vermindering wordt mogelijk gemaakt door het feit dat het huidige Kabinet van de Minister bijna uitsluitend samengesteld is uit Rijksambtenaren, zodat enkel de kabinetsvergoeding dient aangerekend op de beoogde begrotingsposten.

VRAAG N° 17 :

In stuk n° 159 (blz. 14), sub. 26 (8), stelt men een bijkrediet voor van 1.950.000 frank, terwijl de oorspronkelijke raming slechts 1.750.000 frank bedroeg.

Door welke omstandigheden werd dergelijke verhoging van meer dan 100 % gerechtvaardigd en hoe komt het dat het oorspronkelijke krediet op zo'n onnauwkeurige wijze werd vastgesteld.

ANTWOORD :

Artikel 26/8. — Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa.

Bij het opmaken van de begroting voor het dienstjaar 1950, in de loop van de 3^{de} termijn 1949, werd een krediet van 1.750.000 frank voorzien op de basis van het vroeger aandeel.

't Is slechts tijdens het dienstjaar 1950 dat het Depar-

au titre de traitement, du personnel du Cabinet du Ministre, avec comme seule explication qu'au « rythme actuel des dépenses » cette dépense apparaît comme indispensable.

La Commission estime que cela ne constitue ni une explication ni une justification.

De quelles dépenses s'agit-il? Quel en est le rythme et qui détermine ce rythme?

RÉPONSE :

Le crédit supplémentaire de 360.000 francs a été sollicité afin de pouvoir liquider les traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre, étant donné l'insuffisance du crédit de 1 million, initialement sollicité au budget pour 1951.

Il est à remarquer, que depuis que je me trouve à la tête du Département de l'Instruction publique, je me suis vu obligé de renforcer le personnel attaché à mon Cabinet afin de pouvoir effectuer le travail confié à mon Cabinet. L'insuffisance du crédit résulte partiellement du renforcement du personnel en question et également du fait qu'un certain nombre de membres de mon Cabinet n'appartiennent pas à l'Administration, ce qui entraîne l'octroi d'une rémunération à charge de l'article 2 du budget.

Les traitements et indemnités alloués au personnel de mon Cabinet sont établis conformément aux bases organiques fixées par les arrêtés du Régent des 20 juin 1946 et 6 juillet 1948.

QUESTION N° 16 :

Au budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille (p. 155), il est prévu une réduction de 300.000 francs sur l'indemnité du personnel du Cabinet.

Le crédit initial s'élevait à 1.500.000 francs.

Comme justification on lit : « rendue possible grâce à la composition actuelle du Cabinet ».

Doit-on en déduire que la composition précédente du Cabinet comportait certains éléments inutiles ou non indispensables, et pourquoi cette prévision fut-elle présentée comme étant exacte et nécessaire?

RÉPONSE :

Cette réduction est rendue possible grâce au fait que le Cabinet actuel du Ministre est presque exclusivement composé de fonctionnaires de l'Etat, de sorte que seule l'indemnité de Cabinet doit être portée en compte aux postes budgétaires envisagés.

QUESTION N° 17 :

Dans le document 159 (p. 14), à l'article 26 (8), il est proposé un crédit supplémentaire de 1.950.000 francs, alors que la prévision initiale ne s'élevait qu'à 1.750.000 francs.

Quelles sont les circonstances qui justifient une telle majoration de plus de 100 %, et comment se fait-il que le crédit initial fut établi de façon si inexacte?

RÉPONSE :

Art. 26/8. — Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe.

Lors de l'élaboration du budget pour l'exercice 1950, dans le courant du 3^e trimestre de 1949, il fut prévu un crédit de 1.750.000 francs sur la base de la quote-part antérieure.

Ce n'est qu'au cours de l'exercice 1950 que le Départe-

tement door de Secretaris-Generaal van de Raad er van verwittigd werd dat de Belgische bijdrage werd vastgesteld op 24.561.665 Franse frank, of afgerond 3.700.000 Belgische frank.

Ziedaar de reden waarom een bijkrediet van 1.950.000 frank werd aangevraagd.

ment fut informé par le Secrétaire général du Conseil que la quote-part belge avait été fixée à 24.561.665 francs français, soit, en arrondissant, à 3.700.000 francs belges.

C'est la raison pour laquelle un crédit supplémentaire de 1.950.000 francs est sollicité.
